



Welcome!

Great to have you here!

It is easier to get settled and feel at home when you understand the language.

Welcome Grooves enables you to learn some initial words, sentences and common phrases, and gives a little information about German culture. The entrylevel course uses music to impart language. This makes learning easier.

Listen to the lessons whilst reading the translated transcripts in your native language or a language of your choice. MP3 files of the language lessons and PDF documents of the translated transcripts are available for download on www.welcomegrooves.de.

Albanian translation for these cultural tips is coming soon. Please visit our website for updates.

Typically German?

From Bavaria to the North Sea coast, from Saxony to the Ruhr Valley – the German language has many dialects. But not to worry, our lessons are all spoken in standard German. This means people will understand you throughout Germany. Try it out!

In Germany they often say, “Ordnung muss sein”, meaning “everything should be organised” – and many things are indeed organised: apartment buildings have a cleaning roster, schools have lesson plans, garbage is separated into paper, plastic and glass. Even private meetings are usually pre-planned. Punctuality and keeping to an appointment is especially important when it concerns the authorities and doctors’ surgeries. And in case you cannot keep an appointment, it is imperative that you cancel in good time.

Living together

One-person households, shared houses, families and couples with or without marriage certificate – there are many different ways of living in Germany. Tolerance and equality are important values. Women make independent decisions for themselves and follow their own self-determined path at work and in public in exactly the same way as men.

Socializing

You greet someone by shaking hands with them – use the right hand. Good friends sometimes kiss each other on the left and right cheek or hug briefly.

If you would like to meet with someone, you might ask, for example: “Shall we go for a coffee?” Tea is popular, too. In the evening, you are more likely to meet “for a beer” at a pub or in a beer garden. Of course, they also serve alcohol-free drinks. Other popular meeting places are associations and clubs.

Many groups have a regulars’ reserved table for their meetings. Often, these are rather noisy and lively with open and direct discussion on all kinds of subjects, even unpleasant ones.

Friends like to invite one another to dinner. They will do the cooking together or else visit a restaurant or a snack bar. Good traditional fare or sushi, curried sausage or falafel – these are all favourite dishes!

Cultural differences

Most Germans are interested in other cultures; they are well travelled and like to get acquainted when you approach them. Still, misunderstandings do happen. For example, in Germany you are not obliged to take your shoes off in private rooms and unexpected guests are not always offered food if the host does not happen to have anything suitable in the house.

Talking with each other furthers mutual understanding. Approach your neighbours; try to engage them in conversation. This will make learning German so much easier!

Deutsch (Du-Form)	Shqiptar / (trajta "ti")
Willkommen in Deutschland	Mirësevini në Gjermani
Guten Morgen!	Mirëmëngjesi!
Guten Tag!	Mirëdita!
Guten Abend!	Mirëmbërëma!
Hallo, wie geht es dir?	Përshëndetje, si jeni?
Danke, es geht mir gut! Und dir?	Faleminderit, unë jam mir! Po ti?
Wie heißt du?	Si quheni?
Wie ist dein Name?	Si e keni emrin?
Ich heiße Karim/Abeba.	Unë quhem Karim/Abeba.
Mein Name ist Sara/Amadou.	Emri im është Sara/Amadou.
Das ist ein schöner Name.	Ky është një emër i bukur.
Danke, du bist sehr nett.	Faleminderit, ti je shumë i ndershëm.
Danke, du bist sehr freundlich.	Faleminderit, ti je shumë miqësor.
Schön, dich kennenzulernen.	Më vjen mirë që u njoftuam.
Ich bin Bastian.	Une jam Bastian.
Das ist ein lustiger Name.	Ky është një emer qesharak.
Kennst du einen Bastian?	Njeh ti një Bastian?
Ja. Nein. Ja oder nein?	Po. Jo. Po apo jo?
Ich kenne den Fußballspieler.	Unë e njoh atë futbollistin.
Er ist berühmt.	Ai është i famshëm.
Alles klar! OK.	Gjithëqka në rregull! Mirë.
Möchtest du Fußball spielen?	Dëshiron të luash futboll?
Möchtest du schwimmen?	Dëshiron të notosh?
Möchtest du spazieren gehen?	Dëshiron të shëtitësh?
Willst du Fahrrad fahren?	Dëshiron të ngasësh biçikletën?

Ich gehe zum Krafttraining.	Unë shkoj në stërvitje për peshëngritje.
Kommst du mit?	Do vish edhe ti?
Wollen wir Ball spielen?	Do luajm top?
wir beide/du und ich	ne të dy/unë dhe ti
Ich möchte lesen.	Unë dua të lexoj.
Ich möchte malen.	Unë dua të pikturoj.
Ich möchte lieber fernsehen.	Unë do shikoj më mirë televizion.
Ich habe keine Lust.	Unë nuk kam vullnet.
Ich bin müde.	Unë jam i lodhur.
Ich möchte mich ausruhen.	Unë dua te pushoj.
Gute Nacht, schlaf gut!	Natën e mirë, fle mirë!
Bis morgen!	Deri nesër!
Ich freue mich, dass du da bist.	Unë gëzohem, që je edhe ti aty.

Grundsätzlich gilt:	Në parësim vlen:
Du-Form Du sagt man zu Kindern und zu Erwachsenen, die man gut kennt. → Lektionen 1, 2 und 3	Trajta "ti" Ti thuhet te fëmijet dhe te të rriturit, që i njohim mirë. Lekcionet 1, 2 dhe 3
Sie-Form/Höflichkeitsform Sie sagt man in Behörden, auf Ämtern und zu Fremden. → Lektionen 5 und 6	Trajta: "Ju"/Forma e sjellshmëris "Ju" - thuhet tek një njeriu me autoritet, në zyrë apo një të huaji. Lekcionet 5 dhe 6

Übersetzung/Translation:

Milot Bislimi

@2015 Brandecker Media & Friends

Responsible: Eva Brandecker, Hoffeldstr. 33, 40235 Düsseldorf, Germany, www.thegrooves.de

Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)

Deutsch (Du-Form)	Shqiptar / (trajta "ti")
Woher kommst du?	Prej nga vjen ti?
Hallo, woher kommst du?	Përshëndetje, prej nga vjen ti?
Ich komme aus Syrien/Serbien/ Afghanistan/Eritrea ...	Unë vij nga Syria/Serbia/Afganistani/Eritrea ...
Bist du alleine in Deutschland?	A je ti vetëm në Gjermani?
Oder mit einem Freund?	Apo me një shok?
Oder mit einer Freundin?	Apo me një shoqe?
Ja, ich bin alleine hier.	Po, unë jam i vetëm këtu.
Nein, ich bin mit meiner Familie hier.	Jo, unë jam me familjën time këtu.
Ich habe eine Tochter.	Unë kam një vajzë.
Ich habe einen Sohn.	Unë kam një djal.
Ich habe zwei Töchter/ zwei Söhne/vier Kinder.	Unë kam dy vajza/dy djemë/katër fëmij.
Mein Vater ist hier in Deutschland.	Babai im është këtu në Gjermani.
Meine Mutter ist hier.	Nëna ime është këtu.
Das ist meine Schwester.	Kjo është motra ime.
Das ist mein Bruder.	Ky është vëllau im.
Bist du verheiratet?	A je ti i martuar?
Ja, meine Frau heißt Dunja.	Po, bashkëshortja ime quhet Dunja.
Sie ist noch zu Hause.	Ajo është ende në shtëpi.
Mein Mann heißt Omar.	Burri im quhet Omar.
Er ist noch zu Hause.	Ai është ende në shtëpi.
Nein, ich bin ledig.	Jo, unë jam beqar/e.
Wie alt bist du?	Sa vjeç je ti?
Ich bin achtundzwanzig (28) Jahre alt.	Unë jam njëzet e tetë (28) vjeç.

Was bist du von Beruf?	Qka je ti me profesion.
Ich bin Ingenieur/Maurer ...	Unë jam inxhinier/Murator ...
Ich bin Lehrerin/Verkäuferin ...	Unë jam mësuese/Shitëse
Ich bin Student/Studentin.	Unë jam student/studente.
Ich habe Medizin/Chemie/ Literatur ... studiert.	Unë kam studiuar Medicin/Kimi/Literatur ...
Ich bin noch in der Ausbildung.	Jam ende në zanat.
Ich möchte heute telefonieren.	Unë dua të telefonoj sonte.
mit meiner Oma (Großmutter) mit meinem Opa (Großvater)	me gjyshën me babëgjyshin
mit meinen Eltern	me prindërit e mij.
Ich freue mich darauf.	Po gëzohem për këtë.
Ich spreche mit meiner Familie.	Unë flas me familjen time.
Am Telefon oder übers Internet?	Në telefon apo në internet?
Ist hier ein Computer?	A ka këu ndonjë kompjuter?
Wo gibt es kostenloses WLAN (Internet)?	Ku ka këtu WiFi (internet) falas?
Wie geht es deiner Familie?	Si është familja jote?
Danke, alles okay.	Faleminderit , gjithëqka në rregull.
Viele Grüße!	Të fala!
Brauchst du Hilfe?	Ke nevoj për ndihmë?
Ja, kannst du mir helfen?	Po, a mund të më ndihmoni?
Natürlich. Na klar.	Natyrisht.Sigurisht.
Sag mir, was ich tun kann?	Më tregoni, çfarë mund të bëj?
Ich helfe gerne.	Unë ndihmoj me qef.
Wir können Freunde sein.	Ne mund të jemi shok.
Viel Glück! Bis bald.	Paq fat! Shihemi së shpejti!
Auf Wiedersehen.	Mirëupafshim.

Deutsch (Du-Form)	Shqiptar / (trajta "ti")
Essen und Trinken	Ngrënët dhe të pirët.
Hast du Hunger/Durst?	Ke uri/etje?
Ja, ich habe Hunger/Durst.	Po, unë kam uri/etje.
Frühstück, Mittagessen, Abendessen.	Mengjesi, dreka, darka.
Bitte eine Scheibe Brot!	Një rrisk bukë të lutëm!
Bitte ein Brötchen!	Një "Brötchen" (Bukë e vogël) të lutëm!
ein Glas Milch	një gotë qumësht
eine Flasche Wasser	një shishë me ujë
ein Glas Wasser	një gotë ujë
Gibt es Tee? Gibt es Kaffee?	Ka qajë? Ka kafe?
Da ist Marmelade, da ist Käse.	Aty është xhelatina, aty është djathi.
Gibt es heißes Wasser für das Baby?	Ka ujë të ngrohtë për bebën?
Gibt es einen Flaschenwärmer?	Ka një "shishëngrohëse" (për fëmijët)?
Hier ist etwas Gemüse.	Këtu ka disa perime.
Hier sind Kartoffeln.	Këtu janë patatet.
Ich esse gerne Salat.	Unë ha me dëshirë sallatë.
Nudeln und Reis	Makarona dhe oriz
Fleisch oder Fisch	Mish apo peshk
Ist das halal/koscher?	A është kjo hallall (pa mish derri) ?
Bitte nur etwas Obst.	Vetëm pak fruta të lutëm.
Möchtest du etwas essen?	Doni të hani diqka?
Möchtest du etwas trinken?	Doni të pini diqka?
Ja, gerne. Vielen Dank!	Po, me kënaqësi. Faleminderit shumë!
Ich möchte nichts essen.	Unë s'dua asgjë për të ngrënë.

Ich möchte nichts trinken.	Unë s'dua asgjë për të pirë.
Danke, ich bin satt!	Faleminderit, nuk kam uri!
Wo ist ein Tisch?	Ku ka ndonjë tavolin?
Dort ist ein Tisch frei.	Atje është një tavolin e lirë.
ein Teller – zwei (2) Teller der Teller	një pjat - dy (2) pjata pjata
ein Glas – drei (3) Gläser das Glas	një gotë - tri (3) gota gota
eine Tasse – vier (4) Tassen die Tasse	një filxhan - katër (4) filxhana filxhani
ein Topf – fünf (5) Töpfe der Topf	një tenxhere - pesë (5) tenxherë tenxherë
ein Messer – sechs (6) Messer das Messer	një thikë - gjashtë (6) thika thika
eine Gabel – sieben (7) Gabeln die Gabel	një pirun - shtatë (7) pirunë piruni
ein Löffel – acht (8) Löffel der Löffel	një lugë - tetë (8) lugë luga
ein Stuhl – neun (9) Stühle der Stuhl	një karrige - nëntë (9) karrige karriga
ein Tisch – zehn (10) Tische der Tisch	një tavolinë - dhjetë (10) tavolina tavolina
Wir essen alle zusammen.	Ne do ngrëjmë të gjithë së bashku.
Es schmeckt sehr lecker.	Është shumë e shijëshme.
Es schmeckt sehr gut.	Ka shije shumë të mirë.
Es schmeckt mir nicht.	Ajo nuk ka shije të mirë.
Es tut mir leid.	Më vjen keq.
Ich esse kein Schweinefleisch.	Unë nuk ha mish derri.
Ich bin Vegetarier/Vegetarierin.	Unë jam vegjetarian/vegjetariane.
Bitte sehr. Guten Appetit.	Urdhëroni. Të bëftë mirë.

Deutsch		Shqiptar
Zahlen		Numrat
1–10		
1	eins	një
2	zwei	dy
3	drei	tre
4	vier	katër
5	fünf	pesë
6	sechs	gjashtë
7	sieben	shtatë
8	acht	tetë
9	neun	nëntë
10	zehn	dhjetë
11–20		
11	elf	njëmbëdhjetë
12	zwölf	dymbëdhjetë
13	dre izehn	trembëdhjetë
14	vier zehn	katërbëdhjetë
15	fünf zehn	pesëmbëdhjetë
16	sech zehn	gjashtëmbëdhjetë
17	sieb zehn	shtatëmbëdhjetë
18	acht zehn	tetëmbëdhjetë
19	neun zehn	nëntëmbëdhjetë
20	zwanzig	njëzet
21–30		
21	ein und zwanzig	njëzet e një
22	zwei und zwanzig	njëzet e dy
23	drei und zwanzig	njëzet e tre
24	vier und zwanzig	njëzet e katër
25	fünf und zwanzig	njëzet e pesë
26	sechs und zwanzig	njëzet e gjashtë
27	sieben und zwanzig	njëzet e shtatë
28	acht und zwanzig	njëzet e tetë
29	neun und zwanzig	njëzet e nëntë
30	dreiß ig	tridhjetë
10–100		
10	zehn	dhjetë
20	zwanzig	njëzet
30	dreiß ig	tridhjetë
40	vier zig	dyzetë
50	fünf zig	pesëdhjetë
60	sech zig	gjashtëdhjetë
70	sieb zig	shtatëdhjetë
80	acht zig	tetëdhjetë
90	neun zig	nëntëdhjetë
100	hundert	njëqind
neun zehn hundert ein und acht zig (1981)		një mijë e nëntë qind e tetëdhjetë e një

Deutsch (Sie/Du-Form)	Shqiptar / (trajta "Ju/ti") / (trajta "ti")
Badezimmer und Notfall	Banjo dhe Urgjenca
Entschuldigung, wo ist der Waschraum?	Më falni, ku është banjo?
Wo kann man sich waschen?	Ku mund të lahem?
Dort geradeaus!	Drejt atje!
Hier ist die Toilette.	Këtu është tualeti.
rechts für Frauen/links für Männer	djathtë për femrat/majtas për meshkujt
Haben Sie ein Handtuch für mich?	Keni ju një peshqir per mua?
Hast du ein Handtuch für mich?	Ke ti një peshqir per mua?
Hier ist ein Handtuch.	Këtu është një peshqir.
Hier ist ein Waschlappen.	Këtu është një shtupë.
Das Wasser ist (zu) heiß.	Uji është shumë i ngrohtë.
Das Wasser ist (sehr) kalt.	Uji është shumë i ftohtë.
Was ist das?	Qka është kjo?
Wie heißt das auf Deutsch?	Si quhet kjo në gjermanisht?
Das ist Seife/Duschgel.	Ky është sapun/shampon.
Hier ist Shampoo für die Haare.	Këtu është shamponi për flokët.
Ich brauche Toilettenpapier.	Kam nevoj për letër toaleti.
Gibt es einen Föhn?	A ka një tharëse per flokë?
Wo ist eine Steckdose?	Ku ka një prizë?
Sie haben schöne Haare.	Ju keni flokë të bukur.
Du hast schöne Haare.	Ti ke flokë të bukur.
Danke für das Kompliment.	Faleminderit për komplimentin.
Ich muss zum Friseur.	Më duhet të shkoj tek berberi.
Und ich muss mich rasieren.	Dhe më duhet të rruhem.
Ja, das stimmt. :)	Po, me të vërtet. :)

Oh, ich habe mich verletzt.	Oh, jam lënduar.
Können Sie mir helfen?	A mund të më ndihmoni?
Ich bin krank.	Unë jam i sëmur.
Ich brauche einen Arzt.	Më nevojitet një mjek.
Wir brauchen einen Arzt, schnell!	Na nevojitet një mjek, shpejt!
Wo ist das Krankenhaus?	Ku është emërgjenca?
Können Sie mich (uns) fahren?	A mundeni Ju të më/na ngasësh?
Kannst du mich (uns) fahren?	A mundesh ti të më/na ngasësh?
Wo ist eine Apotheke?	Ku ka një barnatore?
Ich habe (Kopf)schmerzen.	Unë kam (kokë)dhimbje.
Meine Tochter hat Bauchschmerzen.	Vajza ime ka dhimbje barku.
Mein Sohn ist krank.	Djali im është i sëmurë.
Er hat Zahnschmerzen.	Ai ka dhimbje dhëmbi.
Aua, es tut weh! Mir ist schlecht!	Offf ,më dhemb! Ndjem keq!
Ich habe Fieber.	Unë kam temperaturë.
Wo tut es weh?	Ku po të dhemb?
Hier und da!	Këtu dhe aty!
am Bein, am Fuß, am Arm	në këmbë, në shputë, dhe në krahë
am Rücken, am Bauch	në shpinë, në bark
am Hals, am Kopf	në qafë, në kokë
Es geht mir besser.	Ndjem më mirë tash.
Danke für Ihre Hilfe, Frau Doktor	Faleminderit për ndihmën e Juaj, Zonja Mjeko.
Danke für Ihre Hilfe, Herr Doktor.	Faleminderit për ndihmën e Juaj, Zotëri Mjek.
Gern geschehen.	S'ka përse.
Gute Besserung! Alles wird gut.	Përmirësim sa më të shpejtë! Gjithqka do bëhet mirë.

Deutsch (Sie/Du-Form)	Shqiptar / (trajta "Ju/ti") / (trajta "ti")
Ins Gespräch kommen	Hyrja në bisedë.
Ich habe eine Frage.	Kam një pyetje.
Verzeihung ...	Më falni ...
Ich möchte gerne Deutsch lernen.	Dëshiroj të mësoj gjermanisht.
Können Sie mit mir Deutsch sprechen?	A mundeni Ju të flisni me mua gjermanisht?
Kannst du mit mir Deutsch sprechen?	A mundesh ti të flasësh me mua gjermanisht?
Ich möchte es gerne üben.	Unë dua t'a praktikoj me dëshirë.
Sehr gerne!	Me plot dëshirë!
Können Sie mir ein paar Wörter beibringen?	A mundeni Ju të m'i mësoni ca fjalë?
Kannst du mir ein paar Wörter beibringen?	A mundesh ti të m'i mësosh ca fjalë?
Natürlich, klar!	Natyrisht, qartë!
Mein Deutsch ist noch sehr schlecht.	Gjermanishtja ime është ende e dobët.
Die Aussprache ist nicht einfach!	Shqiptimi nuk është i lehtë.
Die Grammatik ist sehr schwierig.	Gramatika është shumë e vështirë.
Welche Sprache sprechen Sie ?	Qfarë gjuhe flisni Ju?
Welche Sprache sprichst du ?	Qfarë gjuhe flet ti?
Ich spreche etwas Englisch/ ein bisschen Französisch.	Unë flas pak anglisht/shumë pak frëngjisht.
Ich freue mich, Sie kennenzulernen.	Gëzohem, që u njoftova me Ju.
Ich freue mich, dich kennenzulernen.	Gëzohem, që të njoftova ty.
Wollen wir joggen gehen?	Do shkojm të ecim?
Wollen wir Karten spielen?	Do luajmë karta?
Wollen wir Schach spielen?	Do luajmë shah?
Spielen Sie ein Instrument?	Luani Ju ndonjë instrument?
Spielst du ein Instrument?	Luan ti ndonjë instrument?

Ja, ich spiele Gitarre/Flöte/Trommel ...	Po, unë luaj gitar/flaut/daulle ...
Nein, aber ich singe gerne.	Jo, por unë këndoj me qef.
Kann ich Ihnen helfen?	A mundem të ju ndihmoj?
Kann ich dir etwas helfen?	A mund të të ndihmoj?
Kann ich kochen (einkaufen/tragen) helfen?	A mundem të ndihmojë të ziej (blej/bart)?
Danke. Ich sage Bescheid.	Faleminderit. Të them kur kam nevoj.
Wo wohnen Sie ?	Ku banoni Ju?
Wo wohnst du ?	Ku banon ti?
Ich wohne in der Bachstraße 12 (zwölf).	Unë banoj në Bachstraße 12 (dymbëdhjetë).
Meine Adresse ist Schillerplatz 5 (fünf).	Adresa ime është Schillerplatz 5 (pesë).
Würden Sie mir die Stadt zeigen?	Do dëshironit Ju të më tregoni qytetin?
Würdest du mir die Stadt zeigen?	Dëshiron ti të më tregoni qytetin?
In Ordnung. Gerne.	Në rregull. Me qef.
Wir treffen uns am Samstag.	Takohemi ne të shtunën.
 Um fünf Uhr am Nachmittag.	Në ora pesë pasdite.
 Um Viertel vor neun.	Një çerek para orës nëntë.
 Um Viertel nach zehn.	Një çerek pas orës dhjetë.
 halb vier/fünfzehn Uhr dreißig	Edhe gjysmë në katër/Tre e tridhjetë
Ich bin pünktlich.	Jam i përpiktë.
Kann ich eine Stunde später kommen?	A mund të vij një orë më vonë?
Kein Problem.	S'ka problem.
Ich rufe an, wenn ich nicht kommen kann.	Do të thërras, në qoftë se nuk mund të vij.
Bis dann. Ich freue mich!	Deri atëherë. Gëzohem.
Ich auch. Tschüss. Bis Samstag!	Edhe unë. Tung. Deri të shtunën!
Alles Gute!	Të uroj gjithqka të mirë!
Viel Spaß beim Deutsch lernen!	Të uroj kënaqësi në mësimin e gjermanishtes!